

SERRA

D'OR

Ceret

el centre transfronterer.



**Albert Manent
un honor.**

**Joaquim Molas
vuitanta anys.**

618

Notícies de lingüística de 2010

per M. Amor Montané March

Les publicacions de temàtica lingüística en el marc de la llengua catalana han estat abundants durant el 2010 –i esperem que aquesta dinàmica continuï durant molt de temps, ja que resulta decisiva per a la vitalitat de la llengua.

L'auge de les noves tecnologies s'ha fet notar amb l'aparició d'obres sobre lingüística computacional i amb la disponibilitat de múltiples recursos electrònics per a l'aprenentatge i l'ús de la llengua. També ha continuat l'interès per la llengua oral, cosa que es reflecteix en les obres sobre la llengua als mitjans de comunicació i en diversos treballs sobre oralitat. I cal fer notar la importància que prenen les obres relacionades amb la traducció, que durant el darrer any han estat molt prolífiques.

Cal destacar també la gran quantitat d'obres dedicades a la terminologia. Trobem des dels habituals reculls terminològics fins a les obres que l'aborden des de l'estudi aprofundit i la reflexió teòrica. Així, per una banda, el 2010 ha estat actiu en la publicació de glossaris i diccionaris especialitzats, i no solament en el marc de les institucions públiques, tradicionalment impulsores d'obres d'aquest caire; i, per una altra banda, han pres força els estudis terminològics, sobretot amb l'edició d'actes i l'aparició de la primera revista catalana de terminologia.

Llibres

Un dels temes tractats durant el 2010 ha estat la lingüística, amb un enfocament general, en obres com ara *Introducció a les ciències del llenguatge* (Barcelona: UOC) de Jesús Tusón, un

llibre destinat sobretot a la docència. En l'àmbit de la sociolingüística, destaquem la primera obra publicada per Voliana Edicions (Argentona) intitulada *Poliglotisme passiu i altres escrits* de Delfí Dalmau. I també *El català, al carrer* (Barcelona: UOC) de Josep Maria Aymà, que planteja la problemàtica de la substitució del català pel castellà. En la mateixa línia, Rosa Calafat parla de l'ús públic de la llengua catalana a *Per a un ús ètic del llenguatge* (Barcelona: Angle Editorial), amb un èmfasi especial en el català dels mitjans de comunicació.

La diversitat lingüística és un altre dels temes que no manquen mai en les publicacions de cada any. El veiem plasmat en obres com ara *Recerca i gestió del multilingüisme: algunes propostes des d'Europa / Mehrsprachigkeitsforschung und Management: europäische Ansichten* (Münster: Waxmann Verlag GmbH). En el mateix àmbit, diversos autors han contribuït en l'elaboració de l'obra multilingüe (en català, castellà, anglès i francès) *Gestió de la diversitat lingüística i els processos de pau* (Barcelona: Centre Unesco de Catalunya), que tracta d'un nou camp que es comença a anomenar lingüística de la pau. I a *El tractament integrat de les llengües* (Barcelona: Graó), coordinat per Oriol Guasch, s'aborda el tema del plurilingüisme a l'escola.

En l'àmbit de l'onomàstica, trobem obres com ara *Onomàstica de Vespeïlla de Gaià* (Tarragona: Silva Editorial) de Moisès Selfa. I, del mateix autor, en la branca de la toponímia, destaquem l'obra *Els noms de lloc i de persona del terme municipal de Querol: Querol, Montagut, Valldossera i Esblada*

(Tarragona: Silva Editorial). En la mateixa àrea també cal mencionar l'obra de Carme Barceló *Noms aràbics de lloc* (Alzira: Bromera).

L'any 2010 continua l'interès en la llengua als mitjans de comunicació, que es reflecteix en obres com *El català als mitjans de comunicació* (Barcelona: UOC) de Daniel Casals o *Llibre d'estil. Agència Catalana de Notícies* (Barcelona: UOC).

Pel que fa a l'aprenentatge de la llengua, cal esmentar *Tinc més dubtes* (Barcelona: La Magrana) de Rudolf Ortega, que és la continuació d'una obra de 2008, i *Verbs.cat. Els verbs catalans conjugats* (Barcelona: Barcanova) de Maria Jesús Clua i Maite Gironés. També trobem el recull d'articles sobre patrons discursius destinat als aprenents de català *Teoria i didàctica dels patrons discursius* (Barcelona: Secretaria de Política Lingüística).

En el camp del lèxic català, i amb el rerefons de l'empobriment de la llengua, trobem *Els mots en desús del català de Balears* (Barcelona: Angle Editorial) de Pere Juli Serra i *113 paraules per salvar* (Badalona: Ara Llibres) de Josep-Lluís Carod-Rovira. En la branca de la formació de mots, esmentem l'obra de Xavier Rull *De la sufixació en català. Apunts i reflexions (1999-2000)* (Benicarló: Onada Edicions). I en l'estudi del lèxic local destaquem *Expressions i dites lloretenques mullades d'aigua salada* (Lloret de Mar: La Costa Publicacions) de Joan Sala. A cavall entre el lèxic i la gramàtica, trobem el recull d'articles sobre llengua d'Albert Pla *Això del català. Podem fer-ho més fàcil?* (Barcelona: Columna). Més centrada en temes

gramaticals trobem l'obra *L'anomenat «Lo neutre»* (Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat) de Josep Martines. També destaquem el primer volum de *l'Obra gramatical i lingüística completa* (Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat) de Jaume Vallcorba, que conté alguns textos inèdits.

Enfocada a l'anàlisi del discurs, cal mencionar l'obra de Lluís Payrató *Pragmàtica, discurs i llengua oral: introducció a l'anàlisi funcional de textos* (Barcelona: UOC). I, en el marc de la redacció de textos, el *Llibre d'estil jurídic* (Navarra: Aranzadi), un manual de consulta i una guia pràctica de redacció de textos jurídics.

En el camp de la terminologia, cal destacar l'obra *El diccionari terminològic*, editada pel Termcat (Barcelona) i Eumo Editorial (Vic).

Cal esmentar també obres que analitzen la llengua des d'un punt de vista historicista, com ara *Llengua, nació i modernitat: projecte i conflictes en la Catalunya dels segles XIX i XX* (Valls: Cossetània) de Jordi Ginebra.

La relació de la llengua i la tecnologia pren importància en obres com *Llengua catalana i tecnologies digitals* (Barcelona: UOC), coordinada per Antoni Oliver, o *Lingüística computacional* (Barcelona: UOC) de Javier Gómez Guinovart, més centrada en el tractament de la llengua a través de la informàtica.

Finalment, l'any 2010 proliferen les obres relacionades amb l'estudi de la traducció. Destaquem *Teories actuals de la traductologia* (Alzira: Bromera) de Frederic Chaume i Cristina García de Toro, el *Manual de traducció anglès-català* (Vic: Eumo Editorial) de Jordi Ainaud, Anna Espunya i Dídac Pujol, *Traducció i ideologia: síntesi de continguts i temes de debat* (Girona: Documenta Universitària) de Carles Castellanos, *Materials i diccionari per a la traducció juridicoadministrativa francès-català* (Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona) i *Una impossibilitat possible: trenta anys de traducció als Països Catalans (1975-2009)* (Vilanova i la Geltrú: El Cep i la Nansa), obra coordinada per

Montserrat Bacardí i Pilar Godayol. En la branca de la interpretació cal destacar *La pràctica de la interpretació anglès-català* (Vic: Eumo Editorial) de Xus Ugarte.

Miscel·lànies, actes i homenatges

La pèrdua de Joan Solà, eminent lingüista i estudiós de la llengua, va marcar l'any 2010. El mateix any, amb motiu del seu setantè aniversari, diversos autors li van fer un homenatge acadèmic amb el recull *Joan Solà. 10 textos d'homenatge* (Barcelona: Empúries), que inclou textos que glossen aquesta figura cabdal de la lingüística catalana i ofereixen perspectives inèdites sobre la seva obra.

Pel que fa a les miscel·lànies, cal esmentar la continuació de la *Miscel·lània Joaquim Molas* dins «Estudis de Llengua i Literatura Catalanes» (Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat) amb la publicació dels volums cinquè i sisè d'aquest recull de treballs en honor del doctor Molas.

A les actes de congressos aparamentades l'any 2010 es repeteixen molts dels temes tractats a les obres monogràfiques. Així, en l'àmbit de la sociolingüística trobem *La reversionarització del valencià a la ciutat d'Alacant: actes de la jornada d'estudi i debat «Llengua, educació i reversionarització: el valencià a la ciutat d'Alacant»*, *Alacant, 9 i 10 de març de 2007* (Barcelona: Institut d'Estudis Catalans), que analitza les possibilitats de revitalització familiar de la llengua catalana a la ciutat d'Alacant, i *Multilingüisme i pràctica educativa* (Girona: Universitat de Girona), que recull les intervencions del VI Simposi Llengua, educació i immigració, en què s'analitzaren diverses experiències educatives en entorns sociolingüístics diferents.

En el camp de la terminologia destaquem la publicació de les actes de les dues darreres jornades de la Societat Catalana de Terminologia: *La terminologia i la documentació: relacions i sinergies* i *Aspectes de terminologia, neologia i traducció* (Barcelona: Scatterm), en què s'analitzen les relacions que la terminologia estableix amb la

documentació i amb la neologia i la traducció, respectivament. En aquest àmbit també cal esmentar l'obra *Espais terminològics 2009: Terminologia i variació geolingüística* (Vic: Barcelona: Eumo Editorial; Termcat), dedicada a la variació dialectal en relació amb la terminologia.

En l'àmbit de la lexicografia cal citar el recull *Estudis de lexicografia 2003-2005* (Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada, UPF), editat per Elisenda Bernal, Sergi Torner i Janet DeCesaris.

En l'estudi del lèxic i la neologia també cal destacar la publicació de les *Actes del I Congrés Internacional de Neologia de les Llengües Romàniques* (Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Documenta Universitària), editades per M. Teresa Cabré, Ona Domènech, Rosa Estopà, Judit Freixa i Mercè Lorente, que aplega els múltiples estudis sobre neologia en les diverses llengües romàniques que van ser presentats en el congrés organitzat per l'Observatori de Neologia el 2008.

Pel que fa a la traducció, trobem les actes del *XVII Seminari sobre la Traducció a Catalunya: la traducció de la publicitat* (Barcelona: Associació d'Escriptors en Llengua Catalana).

En llengua de signes cal mencionar *Les llengües de signes com a llengües minoritàries: perspectives lingüístiques, socials i polítiques* (Barcelona: Institut d'Estudis Catalans), que presenta la recopilació de les ponències del seminari organitzat pel Consorci de la Universitat Internacional Menéndez Pelayo de Barcelona i el Centre Ernest Lluch (Cuimpb-CEL) el 2008.

Finalment, pel que fa a actes, destaquem els dos volums de les *Actes del Quinzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Lleida, 2009* (Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat), que recullen les intervencions referents al tema del català i les llengües veïnes (volum 1) i a les relacions entre la literatura i les arts (volum 2). I també el tercer volum de les *Actes del Catorzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Budapest, 2006* (Barcelona:

Publicacions de l'Abadia de Montserrat), que completa el dos volums publicats l'any anterior amb les ponències i comunicacions referents a contactes lingüístics i traductologia.

Diccionaris i repertoris lexicogràfics i terminològics

L'any 2010 van aparèixer diversos diccionaris dedicats a resoldre qüestions de llengua, com ara les dues obres de Joan Abril: el *Diccionari pràctic d'ortografia catalana* (Barcelona: Educaula), destinat a la resolució de consultes sobre la grafia, la partició sil·làbica, la flexió o la conjugació, i el *Diccionari pràctic de qüestions gramaticals* (Barcelona: Educaula), dedicat a la gramàtica catalana.

Entre les obres lexicogràfiques també cal destacar el *Diccionari d'onomatopeies i altres interjeccions* (Vic: Eumo Editorial) de Manel Riera-Eures i Margarida Sanjaume i el *Diccionari de llatinismes i expressions clàssiques* (Barcelona: Educaula) de Josep Maria Escolà, i també els dos volums del *Vocabulari de cruïlla. Els mots de les Terres de l'Ebre i del Maestrat* (Benicarló: Onada Edicions) de Joan Beltran.

En el camp de la lexicografia bilingüe cal esmentar el *Diccionari danès-català* (Barcelona: Enciclopèdia Catalana), amb vint-i-set mil entrades, i també el diccionari bilingüe d'argot en català i anglès *No fotis!* (Pons) de Stuart Lewis.

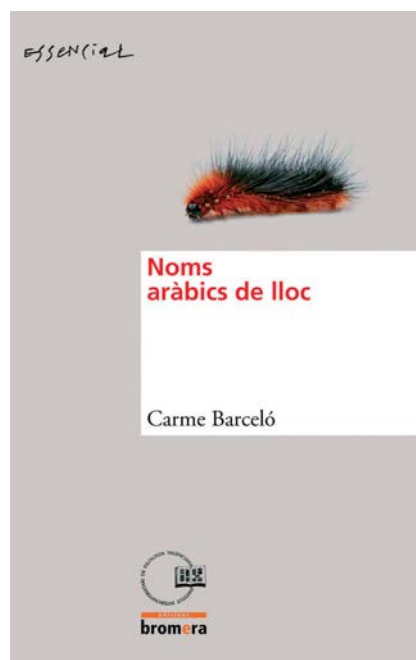
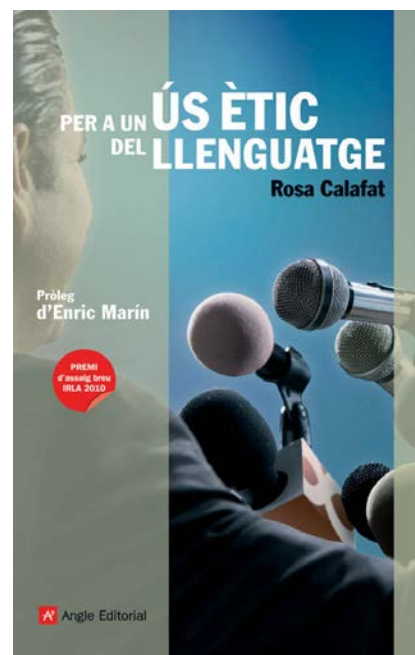
Pel que fa als repertoris terminològics, destaquem, com és habitual, els publicats pel centre de terminologia Termcat. Per una banda, a la col·lecció «Diccionaris en línia», que aplega obres en format electrònic, ha aparegut el *Diccionari de serveis socials*, amb gairebé nou-centes entrades. Per una altra banda, la col·lecció «Terminologia Oberta» ha publicat els títols següents, que contenen denominacions en català, castellà, francès i anglès: *TO Esport* (10.973 fitxes), *TO Fàrmacs* (2.868 fitxes), *TO Sinologia* (249 fitxes) i *TO Homeopatia* (331 fitxes).

Cal mencionar també altres obres especialitzades per la temàtica

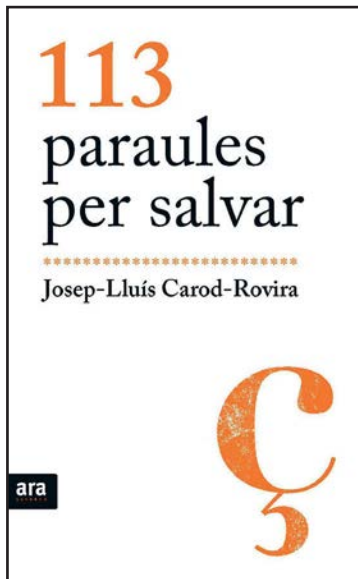
publicades en altres institucions, com el *Tesaurus de llengua i literatura* (Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona), el *Glossari de polítiques educatives locals* (Barcelona: Diputació de Barcelona) (ambdós publicats en línia), el *Glossari de conceptes tècnics i conceptes amb relació a l'art de l'esmalt, la joieria i l'orfebreria* (Barcelona: Cidae) d'Andreu Vilasís, el *Lèxic del patí de vela* (Badalona: Ajuntament de Badalona) de Josep Estruch, la *Terminologia forestal en els instruments d'ordenació forestal* (Barcelona: Generalitat de Catalunya) de Ricard Farriol, el *Diccionari paperer* (Vilafranca del Penedès: Andana) de Narcís Blanchs, *Mil veus de Bacus. Diccionari etnolingüístic de la vinya i el vi al Bages. Llengua, literatura i cultura tradicional* (Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat) de Maria Estruch o el *Vocabulari multilingüe de la ciència del sòl* (Barcelona: Institut d'Estudis Catalans), dirigit per Salvador Alegret.

Revistes especialitzades

Durant el 2010, la revista «Caplletra. Revista internacional de filologia» (València; Barcelona: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana; Publicacions de l'Abadia de Montserrat) ha recollit articles de temàtiques lingüístiques diverses. En el número 48 hi trobem, per exemple, «La consciència del prestigi lingüístic entre els joves. Una aportació a l'estudi descriptiu de la inseguritat lingüística formal al País Valencià» de Josep M. Baldaquí, Francesc-Xavier Llorca, Joan J. Ponsoda i Abelard Saragossà, «Les connotacions ideològiques dels models lingüístics valencians: situació actual i condicionants històrics» de Josep-Àngel Mas o «Anàlisi de les unitats fraseològiques connectives en un fragment de conversa col·loquial» de Pelegrí Sancho. El número 49 conté sobretot articles relacionats amb l'estudi del discurs oral en català, com ara «La motivació pragmàtica de la cohesió en la conversa» de Núria Alturo i Kees Hengeveld, «L'expressió de la incredulitat en català: un estudi prosòdic» de Verònica Crespo, Maria



del Mar Vanrell i Pilar Prieto, «Declaratives i interrogatives absolutes del català en l'Atlas Multimèdia de prosòdia de l'espai romànic» de Josefina Carrera, Anna Maria Fernández i Eugenio Martínez, «Aproximació a la partícula idò, valors i melodies» d'Ignasi Mascaró, «L'atles interactiu de l'entonació del català i el traçat de les isoglosses entonatives del català» de Pilar Prieto, Maria del Mar Vanrell i Teresa Cabré i «Entonació i pressuposició en les



interrogatives absolutes del mallorquí» de Maria del Mar Vanrell, Ignasi Mascaró, Francesc Torres-Tamarit i Pilar Prieto.

En els números de la «Revista de Catalunya» (Barcelona: Fundació Revista de Catalunya) del 2010 hi trobem un article de temàtica lingüística, es tracta de «Les representacions de la situació sociolingüística a Barcelona a les guies de viatge» d'Emili Boix-Fuster, en el número 257.

En la revista anual «Llengua & Literatura» (Barcelona: Institut d'Estudis Catalans) destaquem diversos articles relacionats amb la llengua. Alguns presenten estudis de caire dialectal, com «La presència del català i de l'aragonès a principis del segle XX en els parlars valencians

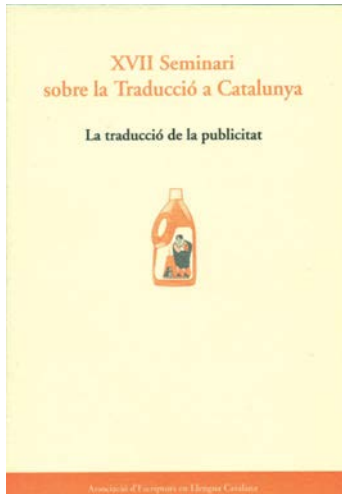
de base castellanoaragonesa: l'obra filològica de Torres Fornes (1903)» de Joaquim Martí i «L'entonació de les oracions interrogatives absolutes: un estudi de contrast dialectal» de Verònica Crespo; altres tracten sobre qüestions gramaticals, com «La primera persona del plural en català» de Neus Nogué, o sobre l'ús de la llengua en els mitjans, com «Els Mitjans de comunicació i l'ús de la llengua» de Joan Martí. També cal esmentar l'article de Joan Costa «Conceptes labonians pertinents per a la planificació lingüística del català» i la síntesi anual de Joan Anton Rabella «La Societat Catalana de Llengua i Literatura (2009)».

El número 53 de la «Revista de Llengua i Dret» (Barcelona: Generalitat de Catalunya) conté alguns articles relacionats amb la llengua en l'àmbit jurídic internacional, com ara «Una aproximació comparativa als tractats del Consell d'Europa i al marc de la Unió Europea pel que fa a la protecció de les llengües minoritàries» d'Alessia Vacca, «El multilingüisme a l'Organització de les Nacions Unides» de Montserrat Tafalla i, més centrat en l'estudi lingüístic, «Les ambigüitats del llenguatge jurídic com una forma de control de l'autonomia reproductiva de les dones. Una mirada a l'ordre internacional» de Juana María González. També hi trobem estudis sociolingüístics, com «Supervivència de la colònia japonesa a Catalunya: l'organització interna i la seva implicació en l'ecosistema lingüístic català» de Makiko Fukuda i «Enquesta demogràfica 2007: nova font, noves dades sociolingüístiques» d'Ernest Querol. En el número 54 de la mateixa revista trobem diversos articles sobre llenguatge jurídic i sobre l'ús de la llengua en l'àmbit administratiu i jurídic. En el primer grup destaquem «La llengua especialitzada en la doctrina del Tribunal Constitucional» de Maria do Carmo Rodríguez i Concepció Varela i «Els noms de la llengua i els models lingüístics del català a Europa. De la traducció de la Constitució europea (2004) a les eleccions del 2009» de Josep-Àngel Mas. En el segon, «La

llengua de redacció de l'acta de la junta de propietaris» de José Manuel de Torres, «Aproximació al respecte lingüístic des de la responsabilitat social de les empreses» de Josep Maria Canyelles, «"En quina llengua ens parlarem?" Negociacions de codi en una aula de P3» de Carles de Ros-selló i «Patriotisme, eficàcia i llengua catalana: valors promocionals del funcionariat de l'autonomia regional de Catalunya (1931-1933)» de David Martínez Fiol.

Els números de 2010 de la revista «Articles de didàctica de la llengua i de la literatura» (Barcelona: Graó) estan dedicats a tres temes monogràfics. El primer (número 50), conté estudis entorn dels llibres de text escolars, amb articles com «El tractament dels conceptes gramaticals en un llibre de text de sisè de primària» de Mireia Torralba, «Anàlisi comparativa de la coordinació sintàctica» de Ricardo Coronas o «Unitat o diversitat en el model de llengua dels llibres de text valencians» d'Andreu Beltran. El número 51 està dedicat a les competències lingüístiques en el marc de l'ensenyament. Hi trobem articles com «Competències lingüístiques. Competències en didàctica de la llengua. Competències i didàctica de la llengua» de Montserrat Vilà i Carme Duran, «Les competències i l'ensenyament de la gramàtica» de Carme Duran, «La competència en comunicació audiovisual» de Francesc Alamon o «Enfilem les competències: les competències bàsiques a l'àrea de llengua» de Mireia Grané. I del número 52 de la revista destaquem els articles que tracten de qüestions sobre l'ensenyament de la gramàtica: «Parlem de l'adverbi. Els conceptes gramaticals dels alumnes de l'ESO» de Carme Duran, «Parlar i escriure per aprendre gramàtica a secundària» de Xavier Fontich i «Gramàtica del text» de Josep Ribera.

En el número 47 de la revista quadrimestral «Llengua i Ús. Revista Tècnica de Política Lingüística» (Barcelona: Generalitat de Catalunya) s'hi recullen, entre altres, articles de caire sociolingüístic, com «Els



determinants del coneixement lingüístic de la població immigrada: una aproximació econòmica aplicada al cas del català» d'Antonio di Paolo i «Estudi sobre usos, actituds i identitats lingüístiques de l'estudiantat de les universitats catalanes» de David Casals i Marta Miró. Altres articles destacables són «Fitonímia en llengua catalana: una aproximació a l'estudi dels noms de les plantes» de M. Àngels Bonet, de temàtica terminològica, i «La segona edició del *Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya*» de Joan Anton Rabella, que presenta una descripció d'aquest projecte. El número 48 de la revista se centra en la commemoració dels trenta anys de política lingüística a la Generalitat de Catalunya, amb articles com «Trenta anys treballant en un context canviant» d'Elvira Ri-

era, «Política lingüística: trenta anys i un dia» de Bernat Joan i «Sumar per avançar alhora: la base de l'estratègia transversal de la Secretaria de Política Lingüística» de Paquita Sanvicén. En el mateix número també trobem articles de temàtica distinta. Destaquem el bloc de treballs entorn de les eines d'aprenentatge del català: «Aprentes i tutors a Parla.cat» de Marta Jiménez, Xavier Mitjà, Raquel Montero i Antònia Serena, «L'ús del Parla.cat en el context de l'aprenentatge 2.0» d'Enric Serra i «Onecat, una freqüència per aprendre català» de Laura Roura i Isabel Roura. Finalment, també cal fer esment del treball sociolingüístic de Joan Pujolar, Isaac González i Roger Martínez, «Les mudes lingüístiques dels joves catalans», i de la panoràmica que presenta José Adrián Rodríguez a «La tecnologia

de la parla en català. Avencos i reptes». Finalment, el número 49 recull articles d'índole diversa. Alguns estan relacionats amb la política lingüística, com «Poder polític i ús social de la llengua» de Bernat Joan i «Aprofundir en el caràcter social i transversal de la política lingüística; treballar en i amb l'entorn; potenciar la proactivitat i el diàleg; orientar a necessitats i aprofitar oportunitats: algunes claus de la política lingüística dels propers anys. Una reflexió argumentada» de Paquita Sanvicén. Altres tracten de qüestions terminològiques, com «Compartint taula: El lèxic *Tastets de cuina amaziga*, un exemple de la terminologia al servei de la integració en una societat multicultural» de Carles Castellanos i Anna Llobet, o qüestions sobre l'ús de la llengua, com «El concurs Hip-hop.cat i la dinamització del

rap en català» de Roger Palà i «El col·loquial de la ficció. La caracterització de la parla dels joves» de Laura Santamaria. Destaquem també l'article d'Isidor Marí «La nova gramàtica de l'Institut d'Estudis Catalans».

La revista trimestral «Llengua nacional» (Barcelona: Associació Llengua Nacional) presenta diversos articles sobre la llengua catalana. En el número 70 destaquem alguns treballs breus sobre lèxic, com «Còdol (codó, codina) en la toponímia» de Carles Domingo, «Deteriorament del català col·loquial» de Pere Ortís, «"Professorat" i "alumnat", castellanismes com una casa» i «Contra la paraula "cava"» de Gabriel Bibiloni i «Terminologia i variació dialectal» de Joan Martí i Castell, aquest últim centrat en la terminologia. I també altres estudis breus sobre qüestions sintàctiques, com «Pronom abusiú en perífrasis» de Josep Rúaix o «El verb fer com a verb vicari» de Carles Riera. En el número 71 també hi trobem articles de temàtica sintàctica i lèxica, entre els quals en mencionem alguns, com ara «Pronom equivocat en perífrasis» de Josep Rúaix, «La castellanització del català» de Josep Espunyes o «Els mots plans en -ol» de Lluís Marquet. També cal fer esment d'altres articles com «Dignifiquem el català» de Marco

A. Poveda, «La dignitat de les paraules» d'Eugeni S. Reig i «L'encant de la llengua» de Cosme Aguiló. Del número 72 destaquem alguns articles de sociolingüística, com «El català des de la caverneta (mediàtica)» de Marcel Fité o «Empreses i normalització lingüística» de Jordi Madern. També cal mencionar alguns dels estudis breus que presenta cada trimestre aquesta publicació, com ara l'article de Lluís Marquet sobre lèxic «"Vertigen" i llatinismes anàlegs en "-gen"» o el de Josep Rúaix sobre sintaxi «Relatiu sintètic i relatiu amb prolepsis», entre molts d'altres. De l'últim número de 2010 de la revista, el 73, n'esmentem alguns articles breus, com ara «Pleonasmes en les oracions de relatiu» de Josep Rúaix i «Les oracions impersonals dels gramàtics» d'Albert Jané sobre qüestions sintàctiques i «Cansalada viada o ventresca» de David Casellas, «El déu Proteu, les proteïnes i els protocols» d'Antoni Lull i «Què se n'ha fet, del vocabulari infantil?» de Roser Latorre sobre lèxic.

Finalment, presentem la revista semestral de recent aparició «Terminàlia» (Barcelona: Societat Catalana de Terminologia), la primera revista en llengua catalana dedicada a la terminologia, que conté els articles en format bilingüe en català i anglès.

En els dos números que van aparèixer el 2010 hi trobem articles que verben sobre diverses activitats entorn de la terminologia, com «Generació automàtica de resums de textos especialitzats: experimentacions en llengua catalana» de Jorge Vivaldi, Iria da Cunha, Juan-Manuel Torres-Moreno i Patricia Velázquez-Morales, «A Qualia-based description of specialized knowledge units in the lexical-constructional model» d'Arianne Reimerink, Pilar León i Pamela Faber (número 1), «Eines per a la cerca terminològica en línia» de Xavier Albons i Àngels Egea i «El règim verbal en els vocabularis de llenguatge jurídic: una proposta» de Xavier Rull (número 2). Cada número de la revista també inclou un bloc monogràfic. El del número 1 va consistir en la relació entre la terminologia i l'esport, amb articles com «El *Diccionari general de l'esport*» de Joan Rebagliato i Jordi Bover i «La Terminologia de les curses de Fórmula 1: entre la planificació i l'espontaneïtat» de Neus Faura. El número 2 es va centrar en les tesis doctorals en terminologia i hi trobem el treball de Mercè Lorente i Pilar Sánchez-Gijón «Les tesis doctorals sobre terminologia de les universitats de la Xarxa Vives d'Universitats (1999-2010)».

NOVETAT

SCRIPTA ET DOCUMENTA

Diaris d'un abat-bisbe d' Austràlia (Roma-Nova Núrsia, 1900-1914)

FULGENCI TORRES MAYANS

Aquest volum conté per primer cop els diaris sencers dels apassionants viatges que l'eivissenc Fulgenci Torres, monjo de Montserrat i abat de Nova Núrsia a Austràlia, va fer entre el 1900 i el 1914, any de la seva prematura mort. Es tracta d'uns escrits memorialístics, referents a Roma, a Austràlia mateix i a altres indrets d'un interès enorme on es reflecteix la figura tenaç i empenedora del seu autor.

Amb la col·laboració del Consell Insular d'Eivissa.

Publicacions de l'Abadia de Montserrat · comanda@pamsa.cat · www.pamsa.cat

